

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80564089
Del. Note Nbr : 28.12.2022
Fecha rec: 2000
Del. Date : 28.12.2022
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.P.A.
C/Donner : Magna PT S.P.A.
Dirección : Magna PT S.P.A.
Del. address : Magna PT S.P.A.

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :
Center :Puerta de descargas:
Unloading point :Punto de consumo :
Point of consumption :Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : EspañaTransportista/Carrier Transport number:328058
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 0541JSG
Plate Nbr : 0541JSG
Remolque : HROA8366
Remoc.plate : HROA8366
Unidad transporte : Transp. ind. p. carr.
Del Unit. : Transp. ind. p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cm/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envia	Recibida		Referencia	Referencia						
2510630005	CARTER MECANISMOS 2510	250		PZA	TBA-501494	TBA-501711	010	20500696/20506095	25	550004500301		
KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 150 Quantità effettiva: 150 Tipo Imballaggio: 10 Quantità Imballi: 31.73 Conformità alle schede d'imballaggio: NO Data controllo: 31.73 Firma: [Signature]												
Peso netto total : 1.962,500		Total brutto weight : 2.630		Nº total de palets o contenedores: 010		Total Nbr of palets or containers: 010						

Observaciones:
Comments :El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.Proveedor / Supplier
FAGOR EDERLAN S. COOP.Recepción / Receiver
MARTIN MARTICORENA

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
 Torrebasa Pasealekua, 7
 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
 NIF ESE 20025292

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Mugur M. S.A.
 Mugur M. S.A.

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)

2.1.1.2

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)

1.1.1.2

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

A 1.1.1.2 4.1.1.2 5.1.1.2

6 Marcas y números
 Marques et numéros
 Marks and numbers

7 Número de bultos
 Nombre de colis
 Number of packages

8 Clase de embalaje
 Mode d'emballage
 Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
 Nature de la marchandise
 Nature of goods

10 N.º estadístico
 N.º statistique
 Statistical number

11 Peso bruto kg.
 Poids brut, kg.
 Gross weight in kg.

12 Volumen m³
 Cubage m³
 Volume in m³

1.1.1.2

1.1.1.2

PALETS/PALETTES
 CARGADOS POR EL REMITENTE
 CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMISAS AL REMITENTE
 REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
 LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
 RENDUES PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECOGER
 NON RENDUES, À REPRENDRE

MERCANCIAS PELIGROSAS
 SI NO
 (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
 SI NO

Clase

Chiffre

Lettre

(ADR*)

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's Instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
 Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Suppl'm. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Establecido en
 Established in

A 1.1.1.2 2.1.1.2 2.1.1.2

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan
 S. Coop.

Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

23 Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
 Vadei (Bologna) 40139 Modugno (BA)

Lugar
 Lieu
 Place
 03 GEN 2023
 "Ricevuto con riserva di
 verifica su qualità e quantità"
 Signature et timbre du destinataire
 Signature and stamp of the consignee

Los rectángulos en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
 y compris at
 both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification émanant de la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.